

publicate recent în «Romanoslavica»⁹⁴, precum și un articol al Ecaterinei Fodor consacrat istoriei genului personal în limba polonă⁹⁵.

În ultimii ani, revista «Limba română» a publicat o serie de articole în domeniul *metodicii predării limbii ruse* în școlile noastre medii și superioare, scrise mai ales de cadre didactice de la Institutul pedagogic de limba și literatura rusă «Maxim Gorki»: L. Niculescu, B. Chelmer, S. Buium și alții. Activitatea științifică și didactică din ultimul timp a cadrelor didactice din Institut s-a concretizat prin publicarea în 1958 a unei prime «Culegeri de studii», («Ученые записки») cu articole scrise în limbile rusă și română, consacrate mai ales unor cercetări tipologice ruso-române și metodicii predării limbii ruse⁹⁶.

Pe aceeași linie trebuie menționată apariția, în presa noastră literară și lingvistică, a unor articole tratând despre problemele *traducerilor* din limba rusă și din alte limbi slave⁹⁷.

În ceea ce privește *dicționarele slavo-române*, o lucrare importantă este noul *Dicționar rus-român*, elaborat de Institutul de lingvistică din București (2 vol., 1959–1960), care cuprinde circa 60 000 cuvinte. Cîțiva colaboratori ai institutului au întocmit în colaborare cu cercetători polonezi (Varșovia) un *Dicționar polon-român*, iar alții au revizuit, împreună cu cercetători cehi și bulgari, *Dicționarul român-ceh*, elaborat la Praga, și *Dicționarul român-bulgar*, elaborat la Sofia.

În domeniul studierii și valorificării *moștenirii științifice* pot fi menționate aici două articole ale lui D. Macrea închinat marilor noștri filologi Bogdan Petriceicu-Hasdeu⁹⁸ și Ioan Bogdan⁹⁹, în cadrul unei serii de articole consacrate istoriei lingvisticii românești, precum și articolul lui D. P. Bogdan despre activitatea științifică și didactică a lui Ioan Bogdan (RSL, III, 1958, pp. 187–207). Acad. E. Petrovici a pregătit pentru tipar o culegere de studii și articole de lingvistică publicate de Ioan Bogdan în diverse reviste sau ca broșuri separate¹⁰⁰.

În sfîrșit, nu vom exagera dacă vom spune că chiar culegerea *Scriilor romîni despre limbă și stil*, publicată de Gh. Bulgăr (Societatea de științe istorice și filologice, București, 1957) prezintă pentru filologia slavo-română o importanță deosebită. În ea sînt reproduse, printre altele, o serie de fragmente din lucrările scriitorilor noștri din trecut și de astăzi, în care nu o dată aceștia

⁹⁴ Silvia Niță, *Le «doplnok» [slovaque] et son correspondant en roumain*, RSL, I, 1958, pp. 63–69; I. C. Chițimia, *Genul personal în limbile polonă și română*, RSL, III, 1958, pp. 31–41.

⁹⁵ *К истории становления категории персональности в польском языке*, RSL, II, 1958, pp. 39–53.

⁹⁶ Dintre primele cităm: N. Mangul, *Суффиксы отвлеченных имен существительных в русском и румынском языках*, pp. 32–45; M. Singer, *Эквивалентный перевод румынского предлога «pentru»*, pp. 46–50; din cele din a doua categorie: L. Niculescu, *Некоторые наблюдения над предлогами в русском языке*, pp. 90–101. Vezi și prof. N. Pascu, *Principiile predării limbii în U.R.S.S. și rolul lingviștilor în ridicarea nivelului predării limbii ruse în R.P.R.*, «Studii», 1951, III, pp. 67–90.

⁹⁷ Menționăm, dintre cele apărute în publicațiile de lingvistică: E. m. Levițki, *Despre limba și stilul traducerilor din Nekrasov*, LR, V, 1956, nr. 5, pp. 47–68; Gh. Bolocan, *Despre traducerea aspectelor verbale din rusă în română*, LR, VIII, 1959, nr. 1, pp. 74–80; Laura Fotiade, *Nicola Vapțarov în românește*, RSL, III, 1958, pp. 251–257.

⁹⁸ *Opera lingvistică a lui Bogdan Petriceicu-Hasdeu*, LR, III, 1954, nr. 3, pp. 5–21.

⁹⁹ *Opera de slavist a lui Ioan Bogdan*, LR, IV, 1955, nr. 4, pp. 5–16.

¹⁰⁰ Cf. I. Stan, *Institutul de lingvistică din Cluj* (cronică), CL, I, 1–4, 1956, p. 148.